



**XIV  
BICM  
-19** Biennial  
Internacional  
de Ceràmica  
Manises



**Entitats organitzadores, patrocinadors i col·laboradors**

**Organització de la Biennal**

Ajuntament de Manises  
Museu de Ceràmica de Manises  
Sagrari, 22  
E-46940 Manises. València. Espanya.  
Tel. (+34) 961521044  
biencialceramica@manises.es  
www.museumanises.com

**Alcalde president de l'Ajuntament de Manises**

Jesús M. Borrás i Sanchis

**Regidor de Cultura, Museus i Promoció de la Ceràmica**

Xavier Morant Verdejo

**Tècnica del Museu de Ceràmica de Manises**

Sara Blanes Ibáñez

**Entitats patrocinadores**

Ajuntament de Manises  
Generalitat Valenciana  
Diputació de València  
Mairie de Vénissieux  
Fondazione Museo Montelupo Onlus  
- Museo della Ceramica di Montelupo  
Fiorentino

**FITXA TÈCNICA**

**Edita**

Ajuntament de Manises

**Coordina**

Sara Blanes Ibáñez

**Presentació de l'exposició del COLLECTIU CSC**

Colectiu CSC

**Presentació de l'exposició d'ÀNGEL GARRAZA**

Àngel Garraza Salanueva

**Presentació de l'exposició de PABLO BELLOT**

Pablo Bellot García

**Disseny gràfic**

Eugenio Simó

**Fotografies de les obres del concurs**

Tato Baeza i Vicente A. Jiménez

**Fotografies de les obres del COLLECTIU CSC**

Colectiu CSC, Tato Baeza i Vicente A. Jiménez

**Fotografies de les obres d'Àngel Garraza**

Àngel Garraza Salanueva

**Fotografies de les obres de Pablo Bellot**

Pablo Bellot García

**Traducció al valencià**

1 més. Serveis Lingüístics i Editorials

**Traducció a l'anglès**

José Álamo Gómez

**Impressió**

Gráficas Royanes

**Primera edició**

2019

**Depòsit legal**

V-3165-2019

**EXPOSICIÓ**

**Obres finalistes de la XIV Biennal Internacional de Ceràmica**

**Disseny**

Sara Blanes

**Muntatge**

Ana de la Rosa Castro  
Estefanía Soriano Ureña  
Clara Bosch Lázaro  
M<sup>a</sup> Dolores Viaplana Taberner  
Sara Blanes Ibáñez

**Restauració**

Sara Blanes Ibáñez

**EXPOSICIONS**

Colectiu CSC: Sara García, María Sánchez, Mercedes Sutil, Patricia Charquero, Irene Romans, Tatiana Mazaeva, Patricia Soriano, Foteini Michailidou - Sala d'art del Museu de Ceràmica de Manises  
Àngel Garraza - Sala d'exposicions del MUMAF, edifici L'Art  
Pablo Bellot - Sala d'exposicions de la Casa de Cultura

**Muntatge**

Ana de la Rosa Castro  
Estefanía Soriano Ureña  
Raquel Bernabeu Navarro  
M<sup>a</sup> Dolores Viaplana Taberner  
Àngel Garraza Salanueva  
Pablo Bellot García  
Sara Blanes Ibáñez

**Secretaria de la Biennal, assistència als autors, recepció d'obres, desembalatge-embalatge: personal de l'MCM**

M<sup>a</sup> Dolores Viaplana Taberner  
Francisco Campos Domingo  
Clara Bosch Lázaro  
Noelia Gutiérrez Valdecabres  
Matilde Pérez Benlloch  
Teresa León Vilches  
Teresa Galve Samper  
Raquel Bernabeu Navarro  
Sara Blanes Ibáñez

**Coordinació informàtica**

Pilar Valera Cosias

**Coordinació alcaldia i Gabinet de Premsa**

Silvia Díaz Ortega  
Alba Guzmán Pedrajas

**Electricitat, fusteria i pintura: serveis de l'Ajuntament de Manises**

José Luis Iranzo Ricart  
Francisco Gadea Palés  
Francisco Gadea Torrent  
Juan Villarin Borrueco  
Rosario Segovia Marquina  
Vanessa Martínez Arenas  
Antonio Ismael Zorrilla Tarancón  
Miguel Àngel Cuenca Romero  
Vicente Gálvez Cintero  
Miguel Albenca Ríos



Ajuntament  
de Manises



MUSEU  
CERÀMICA  
MANISES



GENERALITAT  
VALENCIANA

TOTS  
A UNA  
VEU

DIPUTACIÓ DE  
VALENCIA  
Àrea de Cultura



Comune di  
Montelupo  
Fiorentino

ville de  
venissieux



## **Index**

### **Presentacions**

**8**

### **Jurat i premis atorgats**

**14**

### **Resum de participació**

**20**

### **Premis i obres finalistes.**

#### **Ceràmica Artística**

**24**

### **Premis i obres finalistes.**

#### **Disseny de Producte Ceràmic**

**70**

### **Pablo Bellot García**

**88**

### **Colectivo CSC**

**102**

### **Ángel Garraza**

**118**



**Ximo Puig**

President de la Generalitat  
Presidente de la Generalitat  
President of the Generalitat

La ceràmica forma part des de fa molts segles de Manises, de la seua trama urbana i del seu patrimoni propi. Lluny de ser un record del passat, la ceràmica continua present a la realitat quotidiana de la ciutat i es projecta amb força en diferents àmbits de la vida de la ciutat.

Una iniciativa cultural com la Biennial Internacional de Ceràmica ha aconseguit una notable repercussió i ha sigut un magnífic espai de promoció per a un gran nombre d'artistes durant les distintes edicions que han tingut lloc des dels seus inicis. Al llarg dels anys hem pogut apreciar propostes ben diferents que tenien en comú la utilització de la ceràmica com a vehicle expressiu, i també hem observat les múltiples possibilitats i recursos que ofereix.

La Biennial ens ha brindat l'oportunitat de mirar la ceràmica amb altres ulls, de descobrir noves perspectives i tècniques i d'aprofundir en el coneixement de les seues diferents dimensions.

Ara comença la XIV Biennial i ho fa amb la voluntat de continuar una trajectòria consolidada i fructífera, però també amb el desig d'innovar i d'afegir nous enfocaments a una manifestació cultural que sempre ha sigut dinàmica i suggeridora.

Nous noms, noves propostes i un bon nombre d'obres es mostraran a Manises amb ocasió de la XIV Biennial Internacional de Ceràmica. Vull felicitar a les persones i les institucions que l'organitzen i també vull fer arribar una cordial salutació a tota la gent que d'una manera o altra fa possible amb el seu suport la continuïtat d'una iniciativa cultural tan rellevant.



La cerámica forma parte desde hace muchos siglos de Manises, de su trama urbana y de su propio patrimonio. Lejos de ser un recuerdo del pasado, la cerámica continúa presente en la realidad cotidiana de la ciudad y se proyecta con fuerza en los distintos ámbitos de la vida de la ciudad.

Una iniciativa cultural como la Bienal Internacional de Cerámica ha conseguido una notable repercusión y ha sido un magnífico espacio para la promoción de un gran número de artistas durante las distintas ediciones que han tenido lugar desde sus inicios. A lo largo de los años hemos podido apreciar propuestas bien distintas que tienen en común la utilización de la cerámica como vehículo expresivo, y también hemos observado las múltiples posibilidades y recursos que ofrece.

La Bienal nos ha brindado la oportunidad de mirar la cerámica con otros ojos, de descubrir nuevas perspectivas y técnicas y de profundizar en el conocimiento en sus diferentes dimensiones.

Ahora empieza la XIV Bienal y lo hace con una voluntad de continuar una trayectoria consolidada y fructífera, pero también con el deseo de innovar y de añadir nuevos enfoques a una manifestación cultural que siempre ha sido dinámica y sugerente.

Nuevos nombres, nuevas propuestas y un gran número de obras se mostrarán en Manises con la ocasión de la XIV Bienal Internacional de Cerámica. Quiero felicitar a las personas y las instituciones que la organizan y también quiero hacer llegar un cordial saludo a toda la gente que de una forma u otra hace lo posible con su apoyo la continuidad de una iniciativa cultural tan relevante.

For centuries, ceramics have been part of Manises, its urban essence and its own heritage. Alas, far from being a memory of the past, the art of ceramics is still present in the daily reality of the town and is strongly projected in the different urban areas.

A cultural initiative such as the International Biennial of Ceramics has achieved a significant impact and also created a magnificent space for the promotion of a large number of artists during the different editions that have taken place since its inception.

Over the years, we have been able to appreciate many different proposals that have in common the use of ceramics as a means of expression, and we have also been aware of the multiple possibilities and resources this artistic expression offers.

The Biennial has given us the opportunity to contemplate ceramics from another point of view, to discover new perspectives and techniques and to deepen our knowledge of their different dimensions.

Now the XIV International Biennial of Ceramics has been inaugurated with the aim of continuing a consolidated and fruitful trajectory, but also with the desire to innovate and add new approaches to a cultural manifestation that has always been dynamic and suggestive. New names, new proposals and a good number of works will be exhibited in Manises on the occasion of the XIV International Biennial of Ceramics.

I would like to congratulate the people and institutions in charge of the organization and also send a cordial greeting to all those who support such a relevant cultural initiative in one way or another and ensure the continuity of the event for the future.



**Jesús Borràs i Sanchis**

Alcalde de Manises  
Alcalde de Manises  
Mayor of Manises

Parlar de Manises es relacionar-la, indubtablement, amb la nostra arrelada tradició: la ceràmica. Més de 700 anys d'activitat ceramista ininterrompuda han deixat la seua empremta i la seua essència de manera que ens retrobem, constantment, amb la nostra història a través del fang en totes les seues vessants.

La tradició i l'avantguarda de l'art i el disseny ceràmics s'uneixen novament per celebrar aquesta edició de la XIV Biennal Internacional de la Ceràmica de Manises, un esdeveniment que tindrà lloc enguany a la nostra ciutat i que ens transportarà i ens projectarà, a través de la ceràmica, a diversos països del món.

Com oblidar els vertaders artífexs de la Biennal, els i les artistes que, amb el seu talent i la seua creativitat, engrandeixen aquest premi i fan que, any rere any, aconseguim un major prestigi i ens enorgullem de la nostra mostra més internacional.

Per descomptat, voldria aprofitar aquestes línies per agrair a tots els col·laboradors i institucions pel suport que ens brinden cada edició. En especial, vull destacar la implicació de la Generalitat Valenciana, la Diputació de València i la inestimable col·laboració de les nostres ciutats agermanades: Vénissieux i Montelupo Fiorentino. També de manera molt especial, vull reconèixer la tasca intensa i laboriosa del personal del Museu de Ceràmica de Manises que es dedica pràcticament al complet, per dur la Biennal al lloc que mereix. Gràcies!

Finalment, us anime des d'ací a gaudir tant de l'exposició que hui ens hi reuneix com de totes les activitats que celebrem durant aquests dies. No oblideu que la nostra institució recolzarà, fermament, les iniciatives que enaltisquen la nostra més preada senya d'identitat com a poble: la ceràmica.



Hablar de Manises es relacionarla, indudablemente, con nuestra arraigada tradición: su cerámica. Más de 700 años de actividad ceramista ininterrumpida han dejado su huella y su esencia de una forma que nos reencuentra, constantemente, con nuestra historia a través del fango en todas sus vertientes.

La tradición y la vanguardia del arte y del diseño cerámico se unen nuevamente para celebrar esta edición de la XIV Bienal Internacional de la Cerámica de Manises, un evento que tendrá lugar en nuestra ciudad y que nos transportará y nos proyectará, a través de la cerámica, a distintos países del mundo.

Como olvidar los verdaderos artífices de la Bienal, a los y las artistas que, con su talento y su creatividad, engrandecen este premio y hace que, año tras año, consigamos un mayor prestigio y nos enorgullecamos de la nuestra muestra más internacional.

Por descontado, querría aprovechar estas líneas para agradecer a todos los colaboradores e instituciones por el apoyo que nos dan en cada edición. En especial, quiero destacar la implicación de la Generalitat Valenciana, la Diputació de València y la inestimable colaboración de nuestras ciudades hermanadas: Vénissieux y Montelupo Fiorentino. También de manera muy especial, quiero reconocer la tarea intensa y laboriosa del personal del Museu de Ceràmica de Manises que se dedica prácticamente al completo, para hacer llegar a la Bienal al lugar que se merece. ¡Gracias!

Finalmente, os animo desde aquí a disfrutar tanto de la exposición que hoy nos reúne como de todas las actividades que celebramos durante estos días. No olvidéis que nuestra institución apoyará, firmemente, las iniciativas que enaltezcan nuestra más loada seña de identidad como pueblo: la cerámica.

When talking about Manises it is almost impossible not to mention the most entrenched tradition of our town: ceramics. An uninterrupted pottery activity of more than 700 years has left its impact and essence with such intensity that mud in all its possible forms has been constantly present throughout our entire history.

The tradition and the avant-garde of art and ceramic design meet once again in our town to celebrate the XIV International Biennial of Ceramics of Manises, an event that will transport and project us through ceramics to different countries of the world.

We should not forget the authentic architects of the Biennial, the artists who, with their talent and creativity, enhance this contest and make it achieve an increasingly greater prestige as is the pride we feel towards our most international event.

And of course, I have to take advantage of these lines to thank all the collaborators and institutions for the support they offer us in each edition. In particular, I want to highlight the involvement of the Generalitat Valenciana, and the Diputació de València and also the invaluable collaboration of our sister towns: Vénissieux and Montelupo Fiorentino.

In a very special way, I would like to acknowledge the intense and arduous work of the Museum of Ceramics of Manises staff who have dedicated body and soul to ensure the Biennial reaches the recognition it deserves. Thank you!

Finally, I encourage you all to enjoy both the exhibition, which brings us here today, and the activities we will celebrate over the next few days. Always bear in mind that the Town Hall of Manises will strongly support initiatives that highlight our most distinguished hallmark: ceramics.



**Xavier Morant Verdejo**

Regidor delegat de Cultura  
Concejal delegado de Cultura  
Councilor for Culture

La XIV Biennial Internacional de Ceràmica de Manises recull una bona mostra de les actuals direccions per on camina la ceràmica contemporània i d'autor, que segueix experimentant amb propostes, formes i materials que puguen sorprendre els espectadors.

Per una altra banda, continuem apostant pel disseny aplicat a la ceràmica que busca que l'estètica formal i els usos mantinguen la capacitat de ser reproduïts industrialment amb un sentit funcional.

En aquesta edició, s'hi han presentat 193 participants de 40 països, i d'aquests han sigut, finalment, triades 52 obres que seran les exposades, que provenen de 18 països.

El treball tant del comitè de preselecció com del jurat que ha atorgat els guardons no ha sigut una tasca fàcil per la quantitat elevada de qüestions que cal tindre en compte a l'hora de fer-ne la selecció final, però les seues respectives trajectòries professionals els fan creditors de la confiança en el bon treball dut a terme i que des d'ací volem agrair.

Encara que mantenim l'aposta perquè les activitats continuen al llarg del temps que separa una biennial d'altra, durant uns dies al mes de novembre, tindrem un programa intens de conferències i inauguracions d'exposicions que tornaran a posar el focus d'atenció en Manises al voltant d'aquesta cita internacional.

Agraïsc l'esforç i el treball per a fer possible aquest esdeveniment per part de l'equip de treball del Museu de Ceràmica de Manises i de la resta de personal dels diferents departaments municipals que han col·laborat en totes les activitats de la XIV edició de la Biennial Internacional de Manises 2019.



La XIV Bienal Internacional de Cerámica de Manises acoge una buena muestra de las actuales direcciones por donde camina la cerámica contemporánea y de autor, que sigue experimentando con propuestas, formas y materiales que puedan sorprender los espectadores.

Por otra parte, continuamos apostando por el diseño aplicado a la cerámica que busca que la estética formal y los usos mantengan la capacidad de ser reproducidos industrialmente con un sentido funcional.

En esta edición, se han presentado 193 participantes de 40 países, y de estos han sido, finalmente, escogidas 52 obras que serán las expuestas, que provienen de 18 países.

El trabajo tanto del comité de preselección como del jurado que ha otorgado los galardones no ha sido una tarea fácil por la elevada cantidad de cuestiones que hay que tener en cuenta a la hora de hacerse la selección final, pero sus respectivas trayectorias profesionales los hacen merecedores de la confianza y el buen trabajo llevado a término y que desde aquí nos gustaría agradecer.

Además, mantenemos la apuesta porque las actividades continúen a lo largo del tiempo que separa una bienal de otra, durante unos días más de noviembre, tendremos un programa intenso de conferencias e inauguraciones de exposiciones que pondrán el foco de atención en Manises alrededor de esta cita internacional.

Agradezco el esfuerzo y el trabajo para hacer posible este evento por parte del equipo de trabajo del Museo de Cerámica de Manises y de la resta del personal de los diferentes departamentos municipales que han colaborado en todas las actividades de la XIV edición de la Bienal Internacional de Manises 2019.

The XIV International Biennial of Ceramics of Manises is an excellent showcase of the future of contemporary and auteur ceramics, where ceramists experiment with new approaches, shapes and materials that will surely leave nobody unmoved.

On the other hand, we continue to support the ceramic design whose objective is that the formal aesthetics and the utilities of the executed works maintain the ability to be industrially reproduced for a functional purpose.

In this edition, 193 participants from 40 countries have been presented, and among these, 52 works from 18 countries have been chosen and will be exhibited during the biennial.

The work, both of the preselection committee and the jury that has awarded the prizes, has not been an easy task due to the high number of factors that had to be taken into account when making the final selection, but the excellent professional curriculum of each juror justified their designation and this has been confirmed by the work they have carried out. From here, we would like to thank each and all of them.

In addition, we continue working on our efforts to extend the activities beyond the dates covered by the biennial itself. It is for this reason that during November we will have an intense program of conferences and inaugurations of exhibitions that will focus on Manises and its international event.

I appreciate the effort and work accomplished by the work team of the Museum of Ceramics of Manises and the rest of the staff of the different municipal departments that have collaborated in all the activities of the XIV edition of the International Biennial of Manises 2019.



# **Acta del veredict emés pel jurat qualificador de la XIV Biennal Internacional de Ceràmica de Manises 2019**

A la ciutat de Manises, a les 09.00 hores del dia 16 de setembre de 2019, es reuneix a la sala Els Filtres, avinguda dels Tramvies, 19, el jurat qualificador de la XIV Biennal Internacional de Ceràmica de Manises, format per:

Per a l'especialitat de  
**CERÀMICA ARTÍSTICA:**

## **Romà de la Calle de la Calle**

Catedràtic d'Estètica i Teoria de l'Art de la Universitat de València, va ser director de l'Institut Universitari de Creativitat i Innovacions Educatives de la Universitat de València, a més de president de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Carles (València) i membre del Consell Rector de l'Institut Valencià d'Art Modern (IVAM).

## **Rebecca Maeder**

Artista, ceramista i membre de l'Acadèmia Internacional de Ceràmica (AIC).

## **Susana Vilaplana Sanchis**

Adjunta a la direcció del Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana (organisme integrat per la Generalitat i la Diputació de Castelló, València i Alacant).

## **Sara Blanes Ibáñez**

Perit en Ceràmica, llicenciada en B. A., responsable del Departament de Restauració de l'MCM, coordinadora de la XIV edició de la BICM i tècnica de l'MCM.

Per a l'especialitat de  
**DISSENY DE PRODUCTE  
CERÀMIC:**

## **Jordi Blasi Mezquita**

Dissenyador industrial i director del màster en Disseny de Producte d'ESdesign de l'Escola Superior de Disseny de Barcelona.



**José Manuel Ferrero**

Dissenyador i director creatiu d'*Estudi(H)ac* atelier de disseny.

**Vicente Doménech**

Director comercial de Porvasal, empresa especialista en la fabricació de vaixelles de porcellana per al món de l'hostaleria.

**Sara Blanes Ibáñez**

Perit en Ceràmica, llicenciada en B. A., responsable del Departament de Restauració de l'MCM, coordinadora de la XIV edició de la BICM i tècnica de l'MCM.

Després d'analitzar les obres prèviament seleccionades per l'organització de la Biennial i de les deliberacions posteriors, aquest jurat acorda emetre per majoria el següent:

**VEREDICTE**

Especialitat de Ceràmica Artística:

**1r Premi PRESIDENT DE LA GENERALITAT VALENCIANA**

Dotat amb 5.000 euros, a l'obra *Tocador n.º 7* de Uxue López Iruretagoyena, de Bilbao - Espanya pel plantejament integrador de la ceràmica amb altres materials i pel joc conceptual que planteja amb les referències al context quotidià.

**2n Premi DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA**

Dotat amb 3.000 euros, l'obra *Cabane* de Geneviève Meylan, de Ollon - Suïssa pel tractament explícit dels materials que porta a una complexa construcció narrativa. La vella història de l'arca de Noé, és metafòricament reconstruïda a força de detalls que emfatitzen la forma de l'obra.

**3r Premi CIUTAT DE VÉNISSIEUX**

(per a menors de 35 anys), dotat amb 1.800 euros, l'obra *The Breakfast in the Middle East* de Emre Can, de

Bozüyük - Turquia per la novetat de la tècnica empleada (3D) que possibilita una realització minuciosa de l'obra. Per la càrrega conceptual que explícitament i poèticament comporta la presentació degradada d'un joc de te; tot un reflex de la història contemporània.

**4t Premi RESIDÈNCIA ARTÍSTICA EN MONTELUPO FIORENTINO**

atorgat a l'obra "Borderline" de Xana Monteiro de Molelos - Portugal.

El jurat, després d'observar la qualitat de les obres finalistes, acorda concedir les mencions d'honor a:

Primera menció: Valérie Ceulemans, de Acosse - Bèlgica per la seua obra *The dream life of The Nymphs*, de Bèlgica.

Segona menció: Iva Brkic, per la seua obra *You have been served*, de Belgrad - Sèrbia.

Tercera menció: Mehtap Morkoç, d'Ankara - Turquia per la seua obra *Wanderer*, de Turquia.

Quarta menció: Edel Rzepka, d'Itàlia per la seua obra *Cos Nu 1 - Sèrie Process*, d'Alemanya.

Especialitat de Disseny de Producte Ceràmic:

**1r Premi DISSENY DE PRODUCTE CERÀMIC CIUTAT DE MANISES**

Dotat amb 3.000 euros, a Carie Oltmann, d'Alemanya per haver aconseguit traslladar un objecte quotidià, les pedres que configuren un camí, a una vaixel·la d'alta gastronomia en la qual els diversos elements dialoguen entre si i alhora amb els comensals.

I per deixar-ne constància, s'estén aquesta acta, a les 13.30 hores del dia 16 de setembre de 2019.

Signen l'acta:

ROMÀ DE LA CALLE DE LA CALLE  
Jurat esp. Ceràmica Artística

REBECCA MAEDER  
Jurat esp. Ceràmica Artística

SUSANA VILAPLANA SANCHIS  
Jurat esp. Ceràmica Artística

SARA BLANES  
Jurat esp. Ceràmica Artística

JORDI BLASI MEZQUITA  
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

JOSÉ MANUEL FERRERO  
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

VICENTE DOMENECH  
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic

SARA BLANES  
Jurat esp. Disseny de Producte Ceràmic



# Minutes of the jury of the XIV International Biennial of Ceramics of Manises, 2019

In the city of Manises, at 09:00 a.m. on September 16, 2019, the Jury of the XIV International Biennial of Ceramics of Manises, formed by the following members:

## Specialty of **ARTISTIC CERAMICS:**

### **Romà de la Calle de la Calle**

Professor of Aesthetics and Art Theory at the University of Valencia, former director of the University Institute of Creativity and Educational Innovations of the University of Valencia, as well as President of the Royal Academy of Fine Arts of San Carlos (Valencia), and member of the Council Rector of the Valencian Institute of Modern Art (IVAM)

### **Rebecca Maeder**

Artist, ceramist and member of the International Academy of Ceramics (AIC)

### **Susana Vilaplana Sanchis**

Deputy Director of the Consortium of Museums of the Valencian Community (formed by the Generalitat and the Diputació de Castelló, Valencia and Alacant)

### **Sara Blanes Ibáñez**

Expert in Ceramics, graduated in BBAA., Responsible for the MCM Restoration Department, Coordinator of the XIV edition of the International Biennial of Ceramics of Manises and technician at the MCM.

## Specialty of **DESIGN OF CERAMIC PRODUCTS:**

### **Jordi Blasi Mezquita**

Industrial designer and director of the Esdesign Master in Product Design of the Barcelona School of Design.

### **José Manuel Ferrero**

Designer and creative director of Estudi(H)ac atelier of Design.



**Vicente Domenech**

Commercial Director of Porvasal, company specialized in the manufacture of porcelain tableware for the catering and hospitality industry.

**Sara Blanes Ibáñez**

Expert in Ceramics, graduated in BBAA., Responsible for the MCM Restoration Department, Coordinator of the XIV edition of the International Biennial of Ceramics of Manises and technician at the MCM.

After analyzing the works previously selected by the organization of the Biennial and thorough deliberations, this jury decides by majority to issue the following

**VERDICT**

For the specialty of ARTISTIC CERAMICS:

**1º PRESIDENT DE LA GENERALITAT VALENCIANA award**

Worth 5.000 euros, to the work "Tocador nº7" by Uxue López Iruretagoyena, of Bilbao - Spain for the integrative approach of ceramic work with other materials, and for the conceptual game that he presents us with references to a daily context.

**2º DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA award**

Worth 3.000 euros, to the work "Cabane" by Geneviève Meylan, of Ollon - Switzerland for the explicit treatment of materials that leads to a complex narrative construction. The ancient history of Noah's Ark is metaphorically reconstructed based on details that emphasize the form of the work.

**3º CIUDAD DE VÉNISSIEUX award (under 35)**

Worth 1.800 euros, to the work "The Breakfast in the Middle East" by Emre Can of Bozüyük - Turkey for the

novelty of the technique used (3D) that allows a thorough execution of the work. Because of the conceptual load that explicitly and poetically entails the degraded presentation of a Tea set. All this results in a reflection of contemporary history.

**4º RESIDENCIA ARTÍSTICA EN MONTELUPO FIORENTINO award**  
to Xana Monteiro of Molelos - Portugal for his work "Borderline".

The members of the jury, aware of the quality of the finalist works of the contest, agree to grant the following honorable mentions to:

1st Valerie Ceulemans for her work "The Dream life of the Nymphs" of Acosse - Belgium.

2nd Iva Brkic for his work "You have been served" of Belgrade - Serbia.

3rd Mehtap Morkoç for his work "Wanderer" of Ankara - Turkey.

4th Edel Rzepka for his work "Naked Body 1 - Process Series" of Italy.

For the specialty of DESIGN OF CERAMIC PRODUCTS:

**1º DESIGN OF CERAMIC PRODUCTS TOWN OF MANISES award**

Worth 3.000 euros, to the work "Camino a comer" by Carie Oltmann for converting everyday objects, the stones that make up a road, into a high-end dinnerware in which the different elements are linked to each other but also to the guests who use them.

And for the record, this document is issued at 09:00 a.m. of September 16, 2019 and signed by the jurors:

ROMÀ DE LA CALLE DE LA CALLE  
Jury of Artistic Ceramics

REBECCA MAEDER  
Jury of Artistic Ceramics

SUSANA VILAPLANA SANCHIS  
Jury of Artistic Ceramics

SARA BLANES  
Jury of Artistic Ceramics

JORDI BLASI MEZQUITA  
Jury of Design of Ceramic Products

JOSÉ MANUEL FERRERO  
Jury of Design of Ceramic Products

VICENTE DOMENECH  
Jury of Design of Ceramic Products

SARA BLANES  
Jury of Design of Ceramic Products



## Resum de participació per nacionalitats

(tant de ceràmica artística com de disseny de producte ceràmic)

País	P (*)	S (**)
Albania	1	0
Alemania	2	1
Argentina	3	1
Austria	1	0
Belarus	1	0
Bèlgica	3	1
Brasil	1	0
Canadá	1	1
Chile	3	0
China	1	0
Colòmbia	1	0
Corea del Sur	2	1
Croàcia	1	0
Cuba	2	0
Egipte	7	1
Espanya	83	23
Estados Unidos	5	2
Finlàndia	1	0
Frància	3	1
Grecia	2	2
Iràn	1	0
Irlanda	1	0
Israel	9	3
Itàlia	10	3
Japó	1	0
Lituània	2	1
Mèxic	13	1
Perú	2	1
Polònia	2	1
Portugal	4	1
Puerto Rico	1	0
Reino Unido	1	1
Rumania	1	0
Sèrbia	2	1
Suecia	1	0
Suïça	2	2
Taiwán	6	0
Turquia	7	3
Ucraïna	2	0
Uruguai	1	0
<b>Total països</b>	<b>40</b>	<b>18</b>
<b>Total participants</b>	<b>193</b>	<b>52</b>

P (\*): participants  
S (\*\*): seleccionat



## **Ceràmica artística**

**Argentina**  
Edel Rzepka

**Bèlgica**  
Valerie Ceulemans

**Canadà**  
France Goneau

**Corea del Sud**  
Dahye Kim

**Espanya**  
Amparo Almela Catalá  
Miguel Borrego  
Roger Coll  
María Elisa García Braem  
Uxue López Iruretagoyena  
Carlos Martínez García  
Bibiana Martínez Torrecilla  
Estela Miguel Bautista  
Miguel Molet  
Toño Naharro  
Miguel Ortega Delgado  
Anna Pastor Asensi  
Laura Segura Gómez

**Estats Units d'Amèrica**  
Clay Leonard  
Elizabeth Stensland

**Frància**  
Delphine Bonnet

**Grècia**  
Ilias Christopoulos  
Haroula Koropouli

**Israel**  
Efrat Eyal  
Yael Livneh  
Ethel Pisareff

**Itàlia**  
Leonardo Bartolini  
Sara Dario  
Paolo Porelli

**Japó**  
Takashi Matsuo

**Lituània**  
Eglė Einikytė-Narkevičienė

**Mèxic**  
Fernanda Cortés

**Perú**  
Paola Baertl

**Polònia**  
Maciej Kasperski

**Portugal**  
Xana Monteiro

**Regne Unit**  
Jitka Palmer

**Sèrbia**  
Iva Brkic

**Suïssa**  
Geneviève Meylan  
Monique Wuarin

**Turquia**  
Emre Can  
Mehtap Morkoç

## **Disseny de producte ceràmic**

**Alemanya**  
Carie Oltmann

**Egipte**  
Shahddar Atef

**Espanya**  
Miguel Cano de la Fuente  
Fernando Conejo  
Eva Cubero Escudero  
Mar de Dios  
María Jesús Lacruz Santamaría  
Carlos Martínez-Mediero  
Cristina Peraile Alarcón  
Yolanda Ruiz Sánchez  
María Sánchez Tarín  
María Isabel Tadeo Taboas

**Turquia**  
Dogukan Demir



**Paolo Porelli**

Itàlia

—

***Triade***

57,5 x 72 x 16 cm

Pasta roja, esmalts acolorits.  
Modelat.

